

**5 STUFENSCHALTER
VARIATEUR DE VITESSE 5 POSITIONS
5-POSITIONS SPEED VARIATOR KIT**





Diese Betriebsanleitung ein Teil der Betriebsanleitung des Gerätes, an dem dieses Zubehör angeschlossen ist. Für ALLGEMEINE HINWEISE und WESENTLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN wird auf diese Betriebsanleitung verwiesen.

Cette notice est partie intégrante de la notice de l'appareil sur lequel l'accessoire a été installé. Faire référence à cette notice pour les INFORMATIONS GENERALES et pour les REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE.

These instructions are an integral part of the handbook of the appliance equipped with this accessory. Please refer to this booklet for GENERAL WARNINGS and ESSENTIAL SAFETY REGULATIONS.

BESCHREIBUNG - DESCRIPTION DU KIT- DESCRIPTION OF THE KIT

Der Stufenschalter ermöglicht die Regelung der Drehzahl des Axialgebläses in den Luftheizern mit einphasiger 230V 50Hz Spannungsversorgung.

Le régulateur de vitesse monophasé permet de commander et de varier le nombre de tours du ventilateur dans les aérothermes à eau chaude avec alimentation électrique 230V/50Hz monophasée.

The speed regulator makes it possible to control and change the number of revolutions of the propeller fan in 230V 50Hz single-phase water-type air heaters.

VERPACKUNGSGEHALT - CONTENU DE LA BOITE- CONTENT OF THE PACKAGE

Der Stufenschalter wird in einem Karton geliefert und besteht aus:

Le kit est livré dans un carton et se compose de :

The kit is delivered in a carton and consists of:

Description - Description - Beschreibung	Stück - Q.te Q.ty
Stufenschalter - Régulateur de vitesse - Speed regulator	1
Betriebsanleitung - Notice - Instruction card	1

TECHNISCHE DATEN ST5-3 - DONNEES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA

STUFENSCHALTER ST5-3 - VARIATEUR DE VITESSE ST5-3 - SPEED VARIATOR ST5-3

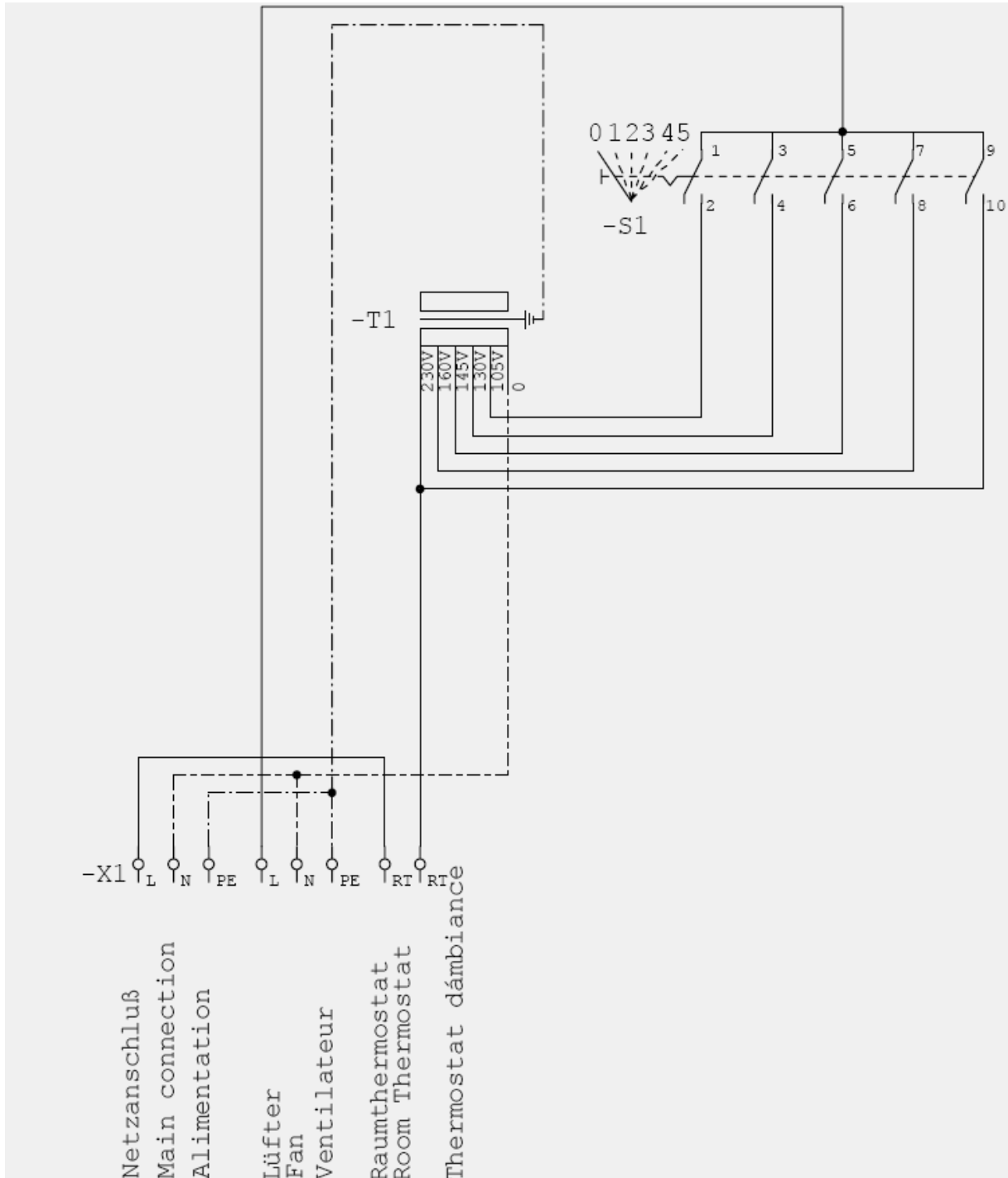
Spannungsversorgung - Alimentation électrique - Power supply	230V ~ 50Hz
Max. Strombelastbarkeit - Intensité max. contact - Maximum capacity	3 A
Temperaturbereich - Limites de température - Temperature range	-10/+30 °C
Luftfeuchtigkeit - Limites d'humidité - Humidity range	10-90 %
Schutzklasse - Degré de puissance électrique - Electrical protection	IP 40
Gewicht - Poids - Weight	3,5 kg
Abmessungen - Dimensions – Dimensions L/B/H	180 x 180 x 165 mm

TECHNISCHE DATEN ST5-7 - DONNEES TECHNIQUES - TECHNICAL DATA

STUFENSCHALTER ST5-7 - VARIATEUR DE VITESSE ST5-7 - SPEED VARIATOR ST5-7

Spannungsversorgung - Alimentation électrique - Power supply	230V ~ 50Hz
Max. Strombelastbarkeit - Intensité max. contact - Maximum capacity	7 A
Temperaturbereich - Limites de température - Temperature range	-10/+30 °C
Luftfeuchtigkeit - Limites d'humidité - Humidity range	10-90 %
Schutzklasse - Degré de puissance électrique - Electrical protection	IP 40
Gewicht - Poids - Weight	6,5 kg
Abmessungen - Dimensions – Dimensions L/B/H	180 x 180 x 165 mm

SCHALTPLAN - SCHEMA ELECTRIQUE INTERNE - WIRING DIAGRAM



- Beim Anschluss eines Raumthermostaten die Brücke zwischen den Klemmen RT entfernen.
- Pour raccordement d'un thermostat d'ambiance enlever le shunt entre RT.
- Remove bridge connector RT when room thermostat is connected.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - CONNEXIONS ELECTRIQUES – ELECTRICAL CONNECTIONS

Der Schalter ist mit Kabelverschraubungen für die Einführung der Leitungen vorbereitet.

Le régulateur est équipé presse-étoupe pour le passage du câble d'alimentation électrique et de connexion de l'aérotherme.

The regulator is provided with a cable inlet gland for the air heater connection.

- Kontrollieren, dass die Anlage spannungsfrei ist.
- Vérifier que l'interrupteur général soit en position "ARRET"
- Make sure that the master switch of the system is "OFF"

- Die elektrischen Anschlüsse wie in der Abbildung vornehmen.
- Effectuer les connexions comme indiqué dans le dessin.
- Perform the electrical connections as indicated in the figure.

- Kontrollieren, dass keine Leitung mit dem Transformator in Kontakt ist, da während des Betriebs seine Temperatur ansteigt
- Vérifier que des fils électriques ne soient pas en contact avec le transformateur, puisque pendant le fonctionnement la température augmente.
- Make sure that no wire is touching the transformer, because its temperature will rise during operation



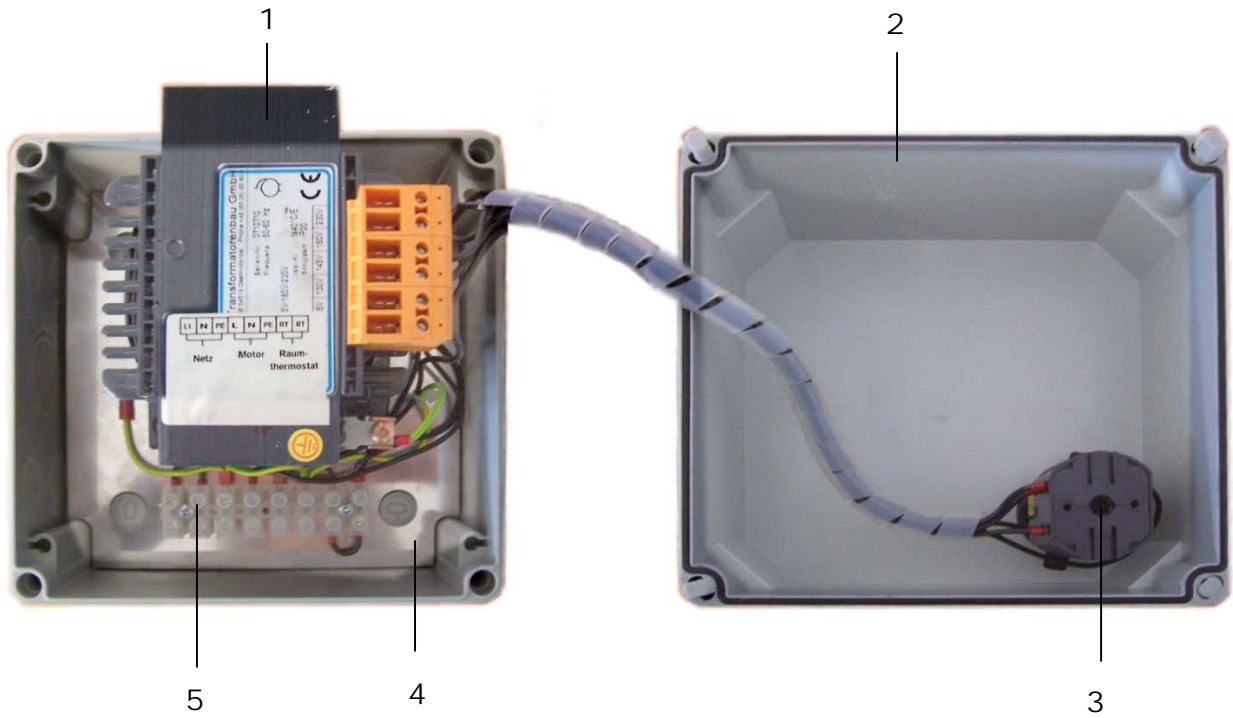
Wenn mehrere Geräte an einem einzigen Stufenschalter angeschlossen werden, ist zu prüfen, dass die Summe der aufgenommenen Ströme von jedem Luftheizer (Angabe in der Gebrauchsanweisung) nicht die maximale Strombelastbarkeit des Schalters überschreitet.



En cas de commande de plusieurs aérothermes avec un seul tableau, veuillez vérifier que la somme des courants absorbés de chaque aérotherme (voir notice d'utilisation) ne dépasse pas l'intensité maximale admissible du commutateur.



If you wish to control several appliances using a single speed regulator, make sure that the sum of the power inputs of every single water-type air heater does not exceed the maximum capacity of the regulator.



Pos.	Einzelteile	Component parts	Nomenclature	Bestell-Nr. Code ST5-3 040120	Bestell-Nr. Code ST5-7 040121
1	Transformator	Transformer	Transformateur	040143	040142
2	Gehäuse kpl.	Housing complete	Carter complet	040144	040144
3	Schalter	Switch	Interrupteur	040147	040147
4	Montageplatte	Assembly plate	Plaque de montage	040257	040122
5	Lüsterklemme	Luster terminal	Bloc de jonction	006585	006585

Kroll GmbH · Wärme- und Lüftungstechnik
Pfarrgartenstraße 46 · Postfach 67
D-71737 Kirchberg/Murr ·
Telefon +49 (0) 7144 / 830 - 0 Telefax +49 (0) 7144 / 830 - 100

Kroll (UK) · Ltd. Azura Close, Unit 49
Woolsbridge Ind. Estate - Dorset - Wimborne BH
216 SZ Three Legged Cross
Telefon +44(0)120 28 222 21 · Telefax +44(0)120 28 222 22
